

VOICE DIRECTION IN UZBEK DUBBING ART DEVELOPMENT PROCESSES

Adilova Gulnora Shukhratbekovna

Master of the Uzbek Institute of Arts and Culture

Annotation. This article demonstrates the history of the development of Uzbek dubbing. The rich historical experience of important figures in the beginning of the new century and modern Uzbek dubbing art will be analyzed in detail. Emphasis will be placed on the work done and planned in the future by our government in this area. In the end, conclusions and suggestions on the topic are given.

Keywords: Art, Uzbek dubbing art, culture, editor, director, actor, sound operator, Uzbek cinema.

Introduction

It is known from history that art and culture are one of the important factors of human development. The level of development of any society is determined by the development of art and culture in that society. Peace, prosperity and well-being in a country can only be achieved if every ruler or statesman in history has valued science, culture and the arts in his work. The period of the Renaissance in the IX-XII centuries, and later in the XV-XVI centuries, was marked by the contribution of the rulers of that period. Therefore, it is no coincidence that the arts and culture in our country today have risen to the level of state policy. The decrees and decisions issued by our government in recent years also serve to further develop this area.

Main part

In particular, it was adopted by the Decree of the President of the Republic of Uzbekistan dated February 7, 2017 PD-4947. It covers the priorities of the development of the Republic of Uzbekistan in 2017-2021. Area 4 of the Action Strategy Comprehensive measures for the development of the social sphere, first of all, strengthening social protection and health care, providing the population with cheap and quality medicines, increasing employment and real incomes of citizens, low cost expanding the construction of social housing, aimed at providing comprehensive support to persons with disabilities. More than 30 laws and more

than 900 legal acts have been adopted within the framework of the State Program for the implementation of the Action Strategy in the Year of Dialogue with the People and Human Interests. In particular, 11 years of general secondary education have been restored as a result of dialogue with the people. A lot of work is being done in Uzbekistan to develop the arts and culture. During 2017, the President issued 12 decrees and resolutions in the field of art and culture.

Moreover, today like all cultural spheres, the art of Uzbek dubbing is developing in a unique way. In particular, in recent years, we have produced brilliant representatives of the art of dubbing, such as Afzal Rafikov, Khoshim Arslonov. We can say that they were able to give enough impetus to the development of this industry. So, what is the art of dubbing and how does it come about?

Dubbing (French *doublage*) is a new phonogram created by translating a film from one language to another. The translation of the dialogues must be accurate in content and appropriate to the speech of the protagonists. Performed by a creative team consisting of a translator or a new text author, editor, director, actor, sound operator, editor, text editor. The translator must first carefully examine the film to be dubbed and know exactly where the monologues and dialogues will be pronounced. After the translation, the editor compares each word to the actor's pronunciation. During the dialogue, the lip movement should be in accordance with the spoken word. The director chooses an actor based on the voices of the film's protagonists. Finally, a general phonogram is created by adding various noises (car, plane, wind, sea waves, animal sounds, etc.) to the actor's voice. Dubbing, soundtrack is the decoration of the film. In this process, some shortcomings in the filming, errors in the performance of the actors, inconsistencies are corrected.

Professional sound and dubbing ensure the on-screen success of many works. Indeed, our national art of dubbing has turned the masterpieces of world cinema into the masterpieces of dubbed films in the world. At the same time, every word, music and noise should serve to raise the ideological and artistic level of the film. Audio films allow the viewer to feel the reality of the film, to understand the inner feelings of the characters, and to fully understand the small episodes in the film.

In the early days of cinematography, there were attempts in many countries to create sound films. This was hampered by two main problems. The first was to synchronize the image and sound, and the second was to make the sound not loud enough. The first problem was solved by recording audio and video on one device, but the second problem was not easy to solve. Of course, the question arises as to what is the current state of our dubbing art, which once shook the world. In today's technogenic age, the art of dubbing, like all other fields, has great potential. What level of work do our dubbing masters present to us today using such modern techniques?

Nation's Artist of Uzbekistan Obid Yunusov, a major representative of the art of dubbing in the magazine "Jannat Makon", shared his views on the current state of dubbing in our country:

“I get annoyed when someone is dubbed at the end of a movie today. I have no objection to the phrase **"translated into Uzbek."** These are two different concepts. But today's movies are just being turned.”

Dubbing is derived from the word "double", which means that it must be exactly the same as the original. If somewhere in the image the timbre of the voice, the character of the actor or the movement of the lips do not match, it is against the rules of dubbing. “Both the dubbing director and the sound director are tasked with finding the expressiveness of the sound and its melody, image and text, and the ability to translate it into the language of the actor or speaker. Otherwise, the artist's full artistic value, scientificity and ideology may be lost.” The greatest achievement of modern Uzbek dubbing is the use of modern techniques to quickly dub films that were hits in Hollywood or Bollywood movie theaters yesterday and present them to the audience today. This is certainly a positive thing, but we would like the quality not to be harmed just by the number.

Conclusion

We study our own research, a number of publications and articles, participate in modern dubbing processes, and watch films that are dubbed several years ago, which is considered the "golden age" of our modern dubbing art and dubbing art. by analyzing them, we came to the following conclusions as a sound director. It is the duty of our young professionals to

introduce Uzbekistan to the world as a world-renowned school with excellent knowledge and experience in the field of dubbing, mastering the art of dubbing from professional teachers of dubbing using modern computers and modern technologies.

References:

1. Abulkasimova. Kh "History and theory of cinema and radio" (Fundamentals of cinema) - T .: 2008.
2. Abulkasimova. Kh "Fundamentals of Cinematography" - T .: State Scientific Publishing House of the National Encyclopedia of Uzbekistan. 2009.
3. Mirzamukhammedova. M "Children's cinema in Uzbekistan" - T .: Gafur Gulam Publishing House of Literature and Art. 1976.
4. Akbarov. Kh "Screen decoration" - T .: Young Guard Publishing House 1978.
5. Art of the New Age: Tradition and Transformation Processes. UzDSMI Scientific- Proceedings of theoretical and practical conferences. –Tashkent, 2013.
6. Strelkov C. Dubbing. In search of truth, Ozone. –Moscow. 2017.